



# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: slovo@uzpak.uz Подписано в 21.25  
Итог по УАК: 21.20 20 апреля 2006 года, N 75 (3944)

Чемберг

## СТУДИЯ ИСКУССТВ В ЗАРАФШАНЕ



У зарафшанцев радостное событие — в городе открылась студия изобразительного и декоративно-прикладного искусства.

Такая необходимость назрела давно. Как говорится, не производством единым жив человек, поэтому за много лет здесь появились свои художники, мастера резьбы по дереву, умельцы декоративно-прикладных ремесел.

И чтобы их знания не пропали и были переданы другим, родилась нужда в школе искусств, где бы мастера резаки и кисти, прикладных ремесел приобщали детей к творчеству. Наконец момент настал. Два работника Централь-

ного рудоуправления (ЦРУ) Новоийского горно-металлургического комбината Геннадий Голищенко и Владимир Бобыкин были приняты в Академию художеств Узбекистана, став ее действительными членами. Как академиком по

статусу им полагалась своя мастерская. И директор рудоуправления, сенатор Олий Махлиса Республики Узбекистан Андрей Кустов предложил идею создания в городе Зарафшане своей школы искусств.

В рекордно короткие сроки пустующее здание было переоборудовано в современное и весьма просторное учебно-художественное здание. За это огромное спасибо строителям, работникам ремонтно-строительного цеха ЦРУ, которые в сжатые сроки и с отличным качеством сдали студию в эксплуатацию. Значительная помощь была оказана и Зарафшанским управлением строительством.

Многолетняя мечта зарафшанцев исполнилась, когда под звуки караев и сурнаев на торжественном открытии была перерезана символическая лента новой художественной студии. Взору публики предстал огромный светлый павильон, украшенный работами художников и скульпторов из городов Новоий и Зарафшана. А для занятий с ребятами в новой школе были созданы три творческие мастерские: по изобразительному искусству, живописи и акварели, резьбе по дереву, узбекской соломке.

— Только прикосновение к подлинному искусству в детстве дает стойкий иммунитет против всякого бездушия и жестокости, воспитывает в человеке честность, искренность, независимость и доброжелательность, — говорит В. Бобыкин. — Искусство всегда будет элементом нравственной устойчивости человека, способным передавать лучшие традиции и идеалы от поколения к поколению и посредством этого формировать в людях любовь к своей Родине.

Генеральный директор НГМК, сенатор Олий Махлиса Н. Кучерский сделал такую запись в книге отзывов: «Приятно, что коллектив живет не одним производством, а и заботой о полноценном воспитании наших детей. Рад бесконечно увиденным и желаю, чтобы это доброе начало имело долгую жизнь и многих поклонников».

Зарафшанцы искренне благодарят руководство Центрального рудоуправления за прекрасный подарок и верят: то прекрасное, доброе, вечное, что даст новая студия, пустит свои благодатные всходы новыми разнообразными талантами в мире искусства.

Александр ТЕТЕРИН,  
Фарход МИРЗАЕВ,  
наш соб. корр.

Новоийская область

Вышел в свет первый номер 2006 года журнала "Фукаролик жамияти — Гражданское общество — Civil society", учрежденный при Совете по реформированию законодательных основ государственного и общественного строительства, судебно-правовой системы при Президенте Республики Узбекистан.

### НОВЫЙ НОМЕР ЖУРНАЛА "ФУКАРОЛИК ЖАМИЯТИ — ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО — CIVIL SOCIETY"

На первых страницах журнала опубликован доклад главы государства Ислама Каримова "Заключая достигнутые результаты, последовательно стремиться к новым рубежам", сделанный на заседании Кабинета Министров, посвященном итогам социально-экономического развития страны в 2005 году и приоритетным направлениям углубления экономических реформ в 2006 году.

В журнале внимание уделяется приоритетным направлениям проводимых реформ в области государственного строительства и управления, усиления роли и влияния законодательной власти, реформирования и дальнейшей либерализации судебно-правовой системы, углубления рыночных реформ и либерализации экономики.

В статье "Правовые основы демократизации и обновления общества" анализируются вопросы деятельности Законодательной палаты по совершенствованию законодательной базы реформирования общества и страны, цели, задачи и значение принятых, обсуждаемых и готовящихся проектов законов, вопросы совершенствования законотворчества и контрольно-аналитической деятельности палаты.

В статьях, посвященных реформам в судебно-правовой сфере, изложена роль судов в отмене смертной казни, передаче судам права выдачи санкций на арест, в защите прав и законных интересов субъектов предпринимательства, а также цели, задачи и этапы осуществления реформ в этой сфере.

В журнале опубликованы статьи, посвященные организационно-правовым вопросам мониторинга Закона "О государственной власти на местах", роли трудовых коллективов в формировании гражданского общества.

В журнале нашли свое отражение перечень нормативно-правовых актов и информация о проведенных мероприятиях по обеспечению исполнения Постановления Президента Республики Узбекистан от 10 марта 2005 года "О Программе по реализации целей и задач демократизации и обновления общества, реформирования и модернизации страны".

Кроме этого, в журнале представлены сведения о сборниках научно-практических семинаров, посвященных проблемам совершенствования правовой базы демократизации и обновления общества, реформирования и модернизации страны.



## ВЫБОРЫ В СХОДАХ ГРАЖДАН — ФАКТОР ДЕМОКРАТИЗАЦИИ И ЛИБЕРАЛИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА

Самоуправление граждан — неотделимая часть демократии, которая неразрывно связана с реализацией власти. Именно поэтому в нашей стране, уверенно идущей по пути формирования демократического правового государства, справедливого гражданского общества, возрастают роль и значение махаллей, сходов граждан как системы демократического управления.

При этом важное значение приобретают приоритетные задачи, поставленные в программном докладе Президента Ислама Каримова на совместном заседании палат парламента, в частности, по усилению на практике роли и полномочий махаллей, сельских сходов граждан. Работа органов самоуправления граждан является одним из факторов, обеспечивающих сознательно, заинтересованное и активное участие людей в процессе широкомасштабных реформ.

В стране ведется активная подготовка к выборам председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников, которые состоятся в мае-июне текущего года. О значении этого важного общественно-политического события, ходе работы по подготовке к нему беседа с председателем Комиссии Кенгаша Сената Олий Махлиса Республики Узбекистан по содействию организации и проведения выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников Мавжудой РАХАБОВОЙ.

— Проводимые в Узбекистане реформы по демократизации и обновлению общества, модернизации страны имеют последовательный ха-

рактер, — сказала М. Ражабова. — Как отмечал руководитель нашего государства Ислам Каримов, стратегические задачи нынешнего этапа реформ заключаются, прежде всего, в построении демократического правового государства, дальнейшем углублении процессов формирования гражданского общества и рыночной экономики, неукоснительном, последовательном и твердом закреплении в сознании людей демократических ценностей.

Общественно-политический процесс, связанный с выборами председателей, аксакалов сходов граждан и их советников, который начнется в мае, имеет важное значение. Эти выборы обогатят новым содержанием и значением реформы и вместе с тем будут служить дальнейшему углублению процессов либерализации общества, расширению и закреплению демократических ценностей в жизни общества, а также усилению в жизни общества роли и полномочий органов самоуправления, являющихся институтами гражданского общества.

Следует подчеркнуть, что эти выборы являются важным мероприятием в

политической жизни страны и избирательный процесс будет проходить в духе открытости и гласности, в полном соответствии с демократическими принципами.

— Какие существуют законодательные документы по проведению выборов?

— Правовой основой проведения выборов служат Конституция Республики Узбекистан, законы "Об органах самоуправления граждан" и "О выборах председателя (аксакала) схода граждан и его советников".

Как закреплено в Основном законе, одно из политических прав граждан — избирать и быть избранным, в соответствии с чем они обладают правом как непосредственно, так и через своих представителей участвовать в управлении гражданским обществом и государством. Такое участие осуществляется путем самостоятельного решения вопросов местного значения, проведения референдумов и демократической организации государственных органов. Кроме того, в Конституции отдельная глава посвящена избирательной системе.

(Окончание на 2-й стр.)

В нашу редакцию обращается много читателей газеты, что свидетельствует о непреодолимом интересе к печатному слову, о необходимости в информационной подпитке. Интересно в этом отношении письмо от семьи Комковых, которые выражают огромную благодарность правлению «Пахтабанка» за проведение подписки на нашу газету среди ветеранов.

### Подписали ветеранов на газету

«Были растроганы до глубины души, когда узнали, что «Пахтабанк» сделал нам бесплатную годовую подписку на «Народное слово». Более того, полностью взял на себя решение организационно-технической стороны вопроса, т.е. нам даже не надо было никуда ходить, чтобы оформить подписку, — пишут нам супруги Комковы. — Наше государство оказывает большую материальную помощь всем нуждающимся — детям-сиротам, инвалидам, одиноким и престарелым. Поддерживают эту категорию граждан и многочисленные спонсоры. Но не хлебом единым жив человек. Духовная пища не менее необходима. Особенно для нас, людей, находящихся на заслуженном отдыхе. Мы не желаем отставать от жизни, и нас живо интересуют все те преобразования, которые происходят сегодня во всех сферах жизнедеятельности нашего общества. Мы счастливы, что каждый новый день начинается у нас со свежего номера газеты, а это значит, с какого-то важного события, нового закона, ответов на интересующие нас вопросы».

Присоединяются к супругам Комковым и выражают самые искренние слова благодарности за акцию, проведенную «Пахтабанком» в Год благотворительства и медицинских работников, ветераны войны и труда Л. Хижняк, В. Никоенко, Ф. Нарзуллаев, В. Горенков, А. Артикбаев, С. Охунжонов, Т. Коломейцева, М. Кручинина, М. Докторов и другие.

### Сегодня в номере

#### И СЕМЬЯ ПРИ ДЕЛЕ, ПРИБЫЛЬ РАСТЕТ

Только в минувшем году в Шахрисабзе 360 семей получили микрокредиты на общую сумму 200 миллионов сумов, за счет чего организовано свыше 700 новых рабочих мест.

2-я стр.

#### НОВОСТИ культуры

2-я стр.

Ярким проявлением заботы об учителях стало постановление Президента Узбекистана «О мерах по совершенствованию системы оплаты и усилению материального стимулирования труда работников народного образования».

Как сказались эти меры на реальной оплате педагогов?

#### ЗДОРОВАЯ КОНКУРЕНЦИЯ — К ВЫСОКОЙ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ

3-я стр.

#### Новая "ТРАВИАТА" впервые на языке оригинала

Столь зрелищный финал спектакля не оставляет никого равнодушным, как и проникновенное исполнение всех партий, в которых заняты ведущие солисты Большого театра.



4-я стр.

## Узбекистан-2006: РЕФОРМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Так озаглавлена статья, опубликованная в последнем номере «Diplomatic World» — авторитетного европейского журнала, издающегося на английском и французском языках тиражом 20 тысяч экземпляров. Статья написана почетным профессором Брюссельского университета, известным политологом Жаном Бланкоффом. Предлагаем ее вашему вниманию с небольшими сокращениями.

«В течение последнего десятилетия Узбекистан занял на «шахматной доске» международной политики важное место благодаря, с одной стороны, его центральной позиции на перекрестке влияний, экономических связей, иногда противоречивых интересов, а также взрывоопасному соседству с Афганистаном, с другой стороны, уровню его собственного экономического, социального и культурного развития, разумной и взвешенной политике проведения реформ, модернизации и демократизации общества».

Внимательные наблюдатели не рискуют ошибиться, утверждая, что Узбекистан неизбежно будет укреплять и расширять свою международную роль в Азии, и не только в Азии. Узбекистан, как и другие страны мира, имеет экономические, финансовые и экологические проблемы, и Президент Ислам Каримов знает их лучше, чем кто-либо другой. Президент Узбекистана с реализмом проводит свою политику, четко формулирует задачи, которые необходимо осуществлять в различных областях, в том числе в сфере здравоохранения. В этой связи объявление 2006 года Годом благотворительства и медицинских работников имеет важное значение.

В то время, когда структуры здравоохранения во многих странах мира, включая страны Европы, ухудшаются, в Узбекистане понимают, что здравоохранение не должно оставаться без внимания. В республике осуществлена широкая кампания по проведению прививок и профилактической медицинской работы в отношении десятков тысяч людей, особенно детей. Два новых современных медицинских центра были открыты в Ургенче и Новоий. 166 млрд. сумов (приблизительно 90 млн. долларов США) были израсходованы в 2005 году для реализации государственной программы в области здравоохранения.

Конституция Узбекистана юридически предусматривает абсолютное отделение религии от государства. В нынешнем и будущем политическом и географическом контексте это имеет важное значение не только для Узбекистана, но и для всего мира. В течение нескольких лет эта страна находится в первых рядах борьбы с религиозным экстремизмом, незаконной торговлей наркотиками, которые поступают из Афганистана, и терроризмом, который связан с этим злом. Будет логичным, если Запад поблагодарит Узбекистан за его бдительность в этой области.

Осуществляя в стране демократические реформы, Президент Ислам Каримов выступает против насильственного внедрения извне единой модели демократии, не учитывающей исторического опыта, традиций и менталитета людей, ситуации в Центральной Азии.

Тот, кто знает историю, понимает, что никогда не существовало и не существует универсальной модели демократии для определенного времени и пространства. Очевидно, что невозможно внедрить единую модель демократии. Желание внедрять ее насильственно является непониманием демократии и ведет к ее провалу.

Президент Каримов настаивает на необходимости сохранения стабильности в Узбекистане. Это в жизненных интересах не только Узбекистана, но и всего региона. Об этом напоминают события в соседнем Афганистане, продолжающиеся уже в течение 25 лет. Президент Каримов говорил об этом в своей книге «Узбекистан на пороге XXI века», в речи на саммите Шанхайской организации сотрудничества.

Не обязательно быть большим политологом, чтобы понять это. Достаточно склониться над картой Азии...»

Брюссель

ИА «Жахон».

# ВЫБОРЫ В СХОДАХ ГРАЖДАН — ФАКТОР ДЕМОКРАТИЗАЦИИ И ЛИБЕРАЛИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

В статье 105 Конституции говорится, что органами самоуправления в поселках, кишлаках и аулах, а также в махаллах городов, поселков, кишлаков и аулов являются сходы граждан, избирающие на два с половиной года председателя (аксакала) и его советников. Эти нормы Конституции послужили основой при разработке выше-названных законов.

Следует отметить, что Закон «О выборах председателя (аксакала) схода граждан и его советников» принят с учетом практического опыта, накопленного в процессе неоднократно проводившихся в годы независимости выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников. В ходе выборов нынешнего года этот закон впервые будет применен на практике. В этой связи необходимо глубоко изучить положения закона и соблюдать его нормы.

**Каковы основные принципы выборов и как отразены в законодательных документах гарантии участия в них?**

Прежде чем ответить на этот вопрос, надо определить понятие «орган самоуправления». В законе оно характе-

ризуется следующим образом: «Самоуправление граждан — гарантируемая Конституцией и законами Республики Узбекистан самостоятельная деятельность граждан по решению вопросов местного значения исходя из своих интересов, исторических особенностей развития, а также национальных и духовных ценностей, местных обычаев и традиций». В законе четко оговорено, что основными принципами деятельности органов самоуправления граждан являются демократизм, гласность, социальная справедливость, гуманизм, самостоятельность в решении вопросов местного значения, общественная взаимопомощь.

Поэтому в ходе выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников необходимо демократическое, то есть по свободному волеизъявлению жителей махалли, формирование органа самоуправления. Посредством таких свободных выборов не только формируется орган самоуправления, но и усиливается ответственность схода граждан перед обществом.

В юридических источниках отмечается, что выборы считаются демократическими лишь при условии свободного волеизъявления избира-

телей в ходе избирательной кампании.

Это полностью гарантируется Законом «О выборах председателя (аксакала) схода граждан и его советников». Что касается принципа гласности, то в законе говорится: «Граждане при организации и проведении выборов председателя (аксакала) схода граждан и его советников извещаются о дне, времени и месте проведения схода граждан, информируются о кандидатах на должности председателя (аксакала) схода граждан и его советников, об итогах голосования».

Соблюдение принципа гласности предполагает также своевременное доведение до населения через средства массовой информации полной информации о подготовке к процессу выборов и о самих выборах.

Равные избирательные права проявляются в участии в выборах граждан, постоянно проживающих на соответствующей территории, независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, языка, отношения к религии, рода и характера занятий. Граждане могут участвовать в выборах и через своих представителей. Это право

также гарантируется законодательством.

**Расскажите, пожалуйста, подробнее о процессе организации выборов.**

Проведение нынешних выборов требует осуществления ряда организационных мероприятий. В соответствии с постановлениями Жиркары Кенеса Республики Каракалпакстан и местных Кенгашей народных депутатов будут созданы каракалпакский, областные, районные и городские комиссии по содействию организации и проведению выборов. Их состав будет формироваться из числа представителей органов государственной власти и управления, негосударственных организаций, в том числе региональных отделений фондов «Махалля», «Нуроний», Комитета женщин Узбекистана и Общественного движения молодежи «Камолот».

Следует отметить недопустимость введения в состав комиссий кандидатов на должности председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников. Полномочия комиссий по содействию следующим: разъяснительная работа по вопросам организации и проведения определенных законом выборов; прием от рабочих групп документов о кандидатах на должности председателей (аксака-

лов) сходов граждан и их советников для согласования с хокимом района, города; утверждение образцов документов выборов; заслушивание информации рабочих групп по вопросам выборов; подведение итогов выборов и другие.

Необходимо добавить, что решением каждого схода граждан создаются рабочие группы, которые непосредственно занимаются организацией и проведением выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников. Состав этих рабочих групп формируется из числа представителей негосударственных некоммерческих организаций, предприятий, учреждений и сходов граждан, размещенных на данной территории. В состав рабочей группы не могут быть введены кандидатуры на должности председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников. Рабочая группа определяет дату, время и место проведения схода граждан, по меньшей мере за пять дней извещает об этом жителей этой территории. Она составляет также список участников схода граждан, с учетом мнения населения вносит предложения о кандидатах на должности председателей (аксака-

лов) сходов граждан и их советников, проводит среди населения разъяснительную работу по вопросам проведения выборов и осуществляет другие определенные законом полномочия.

Кандидаты на должности председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников должны отвечать установленным законом требованиям. По закону кандидат, как правило, должен иметь высшее образование, к моменту выборов постоянно проживать на данной территории, обладать организационными способностями, жизненным опытом и иметь авторитет среди населения. Выдвигаемые кандидатуры должны учитывать рабочую группу. А кандидатуры на должности советников выдвигаются на рассмотрение схода граждан председателями (аксакалами) сходов граждан. При этом должны твердо соблюдаться принципы открытости, гласности, альтернативы.

Обобщая, можно заключить, что своевременная, последовательная организационная работа по подготовке к выборам позволит успешно их провести. Призываем избирателей принять активное участие в выборах и тем самым внести достойный вклад в дальнейшую либерализацию органов самоуправления, роль которых в нашей жизни будет все более возрастать. Я уверена, что эти выборы станут важным шагом в процессе реформирования общества и развития страны.

Беседовал Гулом МИРЗО, корр. УзА.

В Фергане состоялся практический семинар, посвященный правовым основам выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников.

## ПРАКТИЧЕСКИЙ СЕМИНАР

В семинаре, организованном Сенатом Олий Мажлиса Республики Узбекистан, приняли участие члены Сената, депутаты Законодательной палаты, члены комиссии областного Кенгаша народных депутатов по содействию организации и проведению выборов, представители широкой общественности.

Отмечалось, что предстоящие в мае-июне текущего года выборы председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников имеют важное общественно-политическое значение. На основании недавно принятого Кенгашем Сената Олий Мажлиса постановления «О выборах председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников» на местах уже началась работа по подготовке к данному мероприятию. Проведение выборов в духе гласности и открытости возлагает большую ответственность на комиссию по содействию организации и проведению выборов.

В области 988 сходов граждан махаллей. Намечены необходимые организационные мероприятия по проведению выборов на высоком уровне.

На семинаре член комиссии Кенгаша Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан по содействию организации и проведению выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников А. Саидов, заместитель хокима области, председатель комитета женщин М. Ходжаева, председатель комиссии областного Кенгаша народных депутатов по содействию организации и проведению выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников А. Ахмедов и другие подробно рассказали о правовых основах выборов председателей (аксакалов) сходов граждан и их советников, о деятельности комиссий по содействию выборам и полномочиях рабочих групп, требованиях, выдвигаемых при подборе кандидатур.

УзА



Резчик по меди Абдуманнон Мадалиев.

Маргиланское региональное отделение республиканской ассоциации «Хунарманд» объединяет мастеров кустарного промысла, ремесленников Кувинского, Ферганского, Язьяванского, Ташлакского, Ахунбабаевского районов и города Кувааса.

В соответствии с программой развития города в прошлом году местным умельцам был предоставлен кредит в размере 50 млн. сумов. В нынешнем предусмотрено увеличение льготных кредитов до 400 млн. сумов. В связи с предстоящим юбилеем города здешние мастера готовят новые образцы изделий народного прикладного промысла.

Фото М. КОДИРОВА, УзА.

## Уроки частного бизнеса

Так уж получилось, что семья Сабохат Хайруллаевой осталась без доходов. Автобусный парк, в котором работал муж Сабохат, был приватизирован, многие автомобили проданы «с молотка», и супруг остался без работы...

Подался он в одну организацию, в другую, в третью — безрезультатно. В самом густонаселенном в Кашкадарье Шахрисабзском районе многие водители не у дел, и потому бывший водитель собрался было на заработки в чужие края, да жена отговорила. Она же, Сабохат, угорючила встать на учет в районном отделе по труду и занятости. Некоторое время жили на пособие по безработице, но семью из четырех человек на него не прокормить. И тогда, как и многие в кишлаке Калакан, решили взять льготный кредит в управлении по труду, занятости и социальной защите населения на занятие семейным бизнесом. Хайруллаевы взяли в кредит 850 тысяч сумов сроком на три года для покупки скота. Так у них появилось свое дело. Начинать с малого — закупили на рынке по сходной цене трех годовалых бычков, комбикорма. И уже через полгода ощутили реальные плоды своего труда: набравшие вес бычки стоили на рынке почти вдвое дороже. А еще через год Хайруллаевы возвратили полученный кредит и семейный бизнес стал приносить прибыль. На нее справили новый дом, расширили дело и сейчас получают неплохие доходы. Годовой оборот семьи уже давно составляет миллионы сумов, а о своем недавнем прошлом вспоминают с улыбкой — и как это раньше в голову не приходило заняться бизнесом?

Только в кишлаке Калакан двести малообеспеченных семей начали собственное дело с кредита управления по труду, занятости и со-

циальной защите населения. Саодат Сулюнова на 500 тысяч сумов льготного кредита купила цыплят-бройлеров. И уже через 50 дней реализовала их в пять раз дороже. При этом даже на рынке торговать не пришлось: покупатели отсчитали наличные прямо на дому. Та семья, тоже в свое время получившая пособие по безработице, прочно встала на ноги и нередко оказывает благотворительную помощь нуждающимся.

И служащий местного отдела по труду отец троих детей Исхандар Султанов прежде едва успевал латать дыры в семейном бюджете. Получил микрокредит, выкупил несколько пчелосемей. Маленькая пасека уже в первый сезон дала большой эффект: Султанов довольно быстро рассчитался с кредитом, а с полученной за два последующих года прибыли приобрел «Дамас».

Таких семей, организовавших собственный бизнес за счет кредита управления по труду, занятости и социальной защите населения, в Шахрисабзе немало. Более половины из них занимаются птицеводством и животноводством. Только за последние три года около двух тысяч семей Шахрисабза занялись предпринимательством, получив в управлении по труду, занятости и социальной защите кредитов на сумму около 500 миллионов сумов.

Другая сторона данного процесса — за счет уменьшения выдачи пособий по безработице и расширения налогооблагаемой базы за счет новых субъектов предпринимательства создано около двух тысяч

новых рабочих мест, а районный бюджет перестал быть дотационным. Простой пример: только в минувшем году в Шахрисабзе 360 семей получили микрокредиты на общую сумму 200 миллионов сумов, за счет чего организовано свыше 700 новых рабочих мест.

Если до получения кредита годовой доход семьи в среднем составлял 210—240 тысяч сумов, то после использования кредита — 500—600 тысяч сумов, а в некоторых семьях — 1,5—2 миллиона сумов. И это далеко не предел.

В целом по Кашкадарье за последние три года около четырех тысяч малообеспеченных семей получили микрокредиты службы занятости. На эти цели израсходовано около двух миллиардов сумов. И все же, по подсчетам областного управления по труду, занятости и социальной защите населения, на начало нынешнего года в области насчитывалось свыше 17 тысяч малообеспеченных семей, которые хотели бы воспользоваться микрокредитами, но не могут получить их. В чем же причина?

— Дело в том, что управление выделяет только необходимые финансовые ресурсы коммерческим банкам, которые оформляют и выдают кредиты, — поясняет начальник областного управления по труду, занятости и социальной защите населения Азамат Гавашов. — Но требования банков довольно жесткие: необходимо залоговое обеспечение, по размеру в полтора раза превышающее сумму кредита. Причем в залоговое обеспечение,

как правило, выбирают высоколиквидное движимое и недвижимое имущество: автомобили, мотоциклы, отдельные строения или дорогостоящую бытовую технику. Парадокс: если семья не обеспечена, нуждается в кредите, то откуда у нее, например, автомобиль? А если у семьи есть автомобиль, то ее трудно назвать малообеспеченной. Некоторые банки все же стали выдавать льготные кредиты без залогового обеспечения получаемой суммы, но... под гарантии погашения кредита организации, в которой работает тот или иной член малообеспеченной семьи. А если руководитель не хочет, чтобы его работник занимался другим делом, или же члены семьи нигде не работают? Вот и получается, что лишь каждая четвертая или пятая семья могла получить кредит. В связи с этим большие надежды возлагаются на постановление Президента страны «О мерах по стимулированию увеличения поголовья скота в личных подсобных, дехканских и фермерских хозяйствах», который предусматривает выдачу льготных кредитов под гарантию органов местного самоуправления.

Нет сомнения и в том, что реализация постановления позволит решить проблему с кредитами, ведь предусматривается организация широкой сети специализированных торговых точек. А то ведь что получается. На сегодня в Кашкадарье 96 процентов общего поголовья крупного рогатого скота, а по самым скромным подсчетам оно составляет около 750 тысяч голов, содержится в частном секторе: на личных подворьях, в дехканских и фермерских хозяйствах. Если у фермеров проблема с кормами практически решена за счет внедрения люцернового севооборота, а также бабо-

ря тому, что они в обмен на хлопок и зерно получают кормовые концентраты, шрот, шелуху, то для дехкан, занимающихся выращиванием скота, это на сегодня серьезная проблема. Предприятия акционерной компании «Уздоммаксулот» реализуют кормовые концентраты по 80—90 сумов за килограмм, а на рынках те же корма реализуются на 30—50 процентов дороже. То же самое происходит с шелухой и шротом. Надо сделать все необходимое, чтобы положение с кормами улучшилось как можно скорее, чтобы в районных центрах и крупных населенных пунктах была развернута торговля необходимыми кормами.

Неукоснительное исполнение постановления обеспечит не только дальнейшее увеличение поголовья скота в личных подворьях, дехканских и фермерских хозяйствах, но и насыщение рынка мясными и молочными продуктами, что должно стабилизировать цены на них.

В плане оказания благотворительной помощи малообеспеченным семьям в Кашкадарье принята развернутая программа. Спонсоры выделяют свыше 15 тысяч голов крупного рогатого скота, около 60 тысяч овец и коз, 650 тысяч голов птицы. И эта работа уже началась. Предприниматель из Чиракчи Эсан Ярлаев в канун Науруза четырем малообеспеченным семьям выделил по корове. Миришкорский фермер Файзулло Лутфиев, гузарский фермер Бури Чориев — по 10—15 голов скота. И конечно, многие из тех, кто нынче получает помощь, через два-три года крепко встанут на ноги и, возможно, уже сами будут помогать нуждающимся.

Азам АЛИКУЛОВ, наш сокл. корр.

# НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

## Звонкое имя Айсель...

В Большом зале Государственной консерватории Узбекистана состоялся концерт этноджазовой певицы Айсель Балич.

В сольной программе «Не только джаз» было представлено несколько направлений: этноджаз, джаз-рок, мировые эстрадные хиты. В репертуаре исполнительницы песни на семи языках, плюс ко всему она умеет проникнуться не только звучанием, но и их смыслом. Так трогательно Айсель исполнила композиции на государственном языке, завораживающе пела на французском, легко подхватывала английский... Блестящие вокальные данные, яркая внешность наверняка сыграют свою роль в карьере начинающей певицы. Тем более что уже сейчас ее творчество не остается незамеченным. Совсем скоро, 20 мая, Айсель прибудет в Москву и примет участие в программе Дмитрия Диброва «ПРОсвет» на канале «Россия». Затем, 26 мая, она будет выступать в Париже, а 28 мая — в Лионе на концерте SANTEDIGIO.

Уже увидел свет дебютный альбом Айсель Балич, записанный, кстати, в студии «Konservatoriya records». Все новосписанные поклонники певицы могли приобрести его здесь же — на концерте в консерватории.

## Поле творческой мысли

В столичном Доме кино состоялась пресс-конференция, посвященная Второму молодежному кинофестивалю стран Центральной Азии «Ихдий парвоз» («Творческий полет»).

Учредителями фестиваля выступили Национальное агентство «Узбекино», Министерство по делам культуры и спорта Узбекистана, Государственная телерадиокомпания Узбекистана, Общественное движение молодежи «Камолот», Фонд «Форум культуры и искусства Узбекистана», посольства России, Швейцарии, Франции в нашей стране, представительство «Росзарубежцентр».

Это настоящий праздник для всех поклонников искусства кинематографа, поскольку программа фестиваля настолько насыщенная, что скучать уж точно не придется. Судите сами: 14 фильмов из Узбекистана, пять — из Кыргызстана, пять — из Казахстана и два — из Таджикистана. Плюс ко всему на внеконкурсной основе будут демонстрироваться работы молодых кинематографистов России, Германии, Франции, Швейцарии и Узбекистана.

Также в рамках данного фестиваля в ТГИИ имени М. Уйгура планируется проведение конференций, «круглых столов» и дискуссий о тенденциях развития молодежной кинематографии в регионе Центральной Азии.

## «Натан Мудрый» в Фергане и Маргилане

В Ферганском областном узбекском драматическом театре и медицинском колледже Маргилана прошла постановка Г. Лессинга «Натан Мудрый», организованная Гете-институтом в Ташкенте при участии Посольства Федеративной Республики Германия в нашей стране.

«Натан Мудрый» — это поэтический призыв к терпимости и гуманности. Сердце драмы — циклическая притча, наглядно выражающая проповедуемые Лессингом религиозные взгляды, основывающиеся на человеческом участии и любви к ближнему.

Режиссер Овакули Ходжакулиев отказывается от второстепенных персонажей и таким образом концентрирует внимание на главной проблеме пьесы — как достичь истины. Он использует материал пьесы для отражения актуальной действительности, а именно для того, чтобы изобразить борьбу за власть, которая ведется от имени религии и не несет ничего, кроме ненависти и разрушений. Символом противостояния религий на сцене служит Стена плача, которая представляет собой центральный элемент сценического оформления постановки Ходжакулиева, монумент терпимости и миру.

## «Молодежный» вернулся с гастролей

В Санкт-Петербурге завершился VIII Международный фестиваль русских театров стран СНГ и Балтии «Встречи в России».

В его рамках было представлено несколько премьер, в числе которых и классическая комедия «Тартюф» Молодежного театра Узбекистана по одноименной пьесе Жана-Батиста Мольера, поставленная художественным руководителем театра Наби Абдурахмановым. Кстати, ташкентцы увидят ее уже в конце апреля. Музыку к ней написал талантливый композитор Дмитрий Янов-Яновский, художник-постановщик спектакля Ойбек Каюмов.

## Под знаком дружбы и согласия

Символом долголетия стало тутовое дерево, высаженное активистами белорусской диаспоры из Ангрена в честь праздника дружбы, проведенного в эти весенние дни.

Он был приурочен к созданию в этом промышленном центре столичной области Белорусского культурного центра, который, несомненно, будет способствовать сохранению мира и согласия между представителями разных наций и народностей, компактно проживающих на гостеприимной узбекской земле.

Центр разместился на базе местной школы № 12, в стенах которой и состоялся праздник дружбы, раскрашенный яркими символами и атрибутами — вышитой узбекской тюбеткой и пышным белорусским караваем хлеба. Именно с их представления и искренних поздравлений, прозвучавших из уст директора школы Л. Гафуровой, а также белоруски В.Бабицкой, проживающей в Ангрене более пятидесяти лет, началась насыщенная в Ангрене более пятидесяти лет. Гости праздника были представителями многих сфер культуры и народного образования.

Подготовлено отделом культуры.

## КНИГА ПРО ИНТЕРПОЛ

По инициативе Президента Ислама Каримова Республика Узбекистан на 63-й сессии Интерпола — Международной организации уголовной полиции, состоявшейся 28 сентября 1994 года, стала ее равноправным членом. За истекший период времени Национальное центральное бюро организации в нашей стране предпринимало определенную работу в борьбе с преступностью. В сотрудничестве с Ташкентским государственным юридическим институтом бюро подготовило научно-популярную книгу о деятельности данной международной организации, которая ведет свою деятельность в около двухстах странах мира. Книга охватывает историю Интерпола, направления ее деятельности, научные и практические вопросы ее развития. Об этом говорилось на прошедшей в Национальном пресс-центре Узбекистана конференции, посвященной презентации книги «Интерпол», автором которой является студент 3-го курса юридического института Отабек Мирзаев.

Естественно, что для ознакомления широкой общественности с деятельностью данной организации, активно проводящей еще немало работы. Новая книга станет одним из первых шагов в этом направлении.

УзА.



Свыше десяти лет безупречной работы Трастбанка в условиях прогрессивного развития финансовой системы — убедительное доказательство правильности избранных банком принципов ведения бизнеса. Секрет успеха этого кредитного учреждения — в сочетании консервативной финансовой политики и ставки на инновационные технологии банковского дела.

АББ "Трастбанк"

РАЗВИТИЕ РОЗНИЧНОГО БИЗНЕСА В 2006 ГОДУ



Услуги Трастбанка для частных лиц характеризуются высокой надежностью и доступностью: действует и постоянно развивается сеть розничных отделений, внедряются новые технологии, прошедшие тщательную проверку и зарекомендовавшие себя с положительной стороны в развитых странах всего мира, разрабатываются различные маркетинговые программы. Все это делает банк оптимальным финансовым партнером для любого человека, заинтересованного в эффективном и надежном использовании своих сбережений.

Основу портфеля банковских продуктов для частных лиц составляют традиционные услуги:

- проведение разнообразных платежей от пользователей услуг (коммунальные платежи, налоговые платежи и т. п.);
- платежи неторгового характера по поручениям граждан в Узбекистан, другие государства ближнего и дальнего зарубежья;
- операции с дорожными чеками;
- автокредитование и потребительское кредитование;
- доходное размещение денежных средств в депозиты с разными сроками хранения и порядком начисления процентов.

Развитие внешнеэкономических связей и укрепление отношений между странами оказывает все

большее влияние на жизнь населения. Значительное число людей пересекает границы республики, при этом все большее значение в этом процессе стали играть банковские продукты, разработанные в целях удовлетворения потребностей определенных групп населения.

Наибольшей популярностью среди физических лиц пользуются услуги по денежным переводам. Так, подключение к международным системам денежных переводов Western Union, "Xpress Money", "Юнистрим", "Контакт" позволило клиентам банка отправлять и получать денежные переводы практически во все страны мира за считанные минуты. Только за первую четверть текущего года общий объем полученных и отправленных переводов по системам составил порядка одного миллиона долларов США и около полутора миллионов долларов соответственно.

Внедрение новых технологий позволяет банку расширять спектр банковских продуктов. Дорожные чеки — один из самых удобных и безопасных способов сохранения денежных средств во время путешествий. В отличие от банковской карточки приобретение дорожных чеков не связано с банковским счетом и оформлением чека занимает несколько минут. Дорожные чеки принимаются в финансовых учреждениях, в магазинах торговых и сервисных точек по всему миру. Магазины, рестораны, гостиницы при оплате товаров и услуг дорожными чеками дают сдачу в валюте

страны пребывания. При утере дорожные чеки, в отличие от наличных денег, можно восстановить. Деньги возмещаются не банком, выдавшим чек, а компанией — эмитентом дорожных чеков. Компании-эмитенты — это ведущие международные корпорации с многолетним опытом работы и безупречной репутацией, в партнерстве с которыми Трастбанк строит свои отношения, предлагая клиентам традиционные, проверенные временем дорожные чеки.

Кредитование — один из наиболее важных продуктов, предлагаемых банком частным клиентам. В 2005 году банк успешно вышел на рынок потребительского кредитования, на котором отмечается значительный рост операций. За 3 месяца текущего года на нужды населения было направлено свыше миллиарда сумов. Портфель потребительских ссуд на 1.04.2006 г. превысил 3 миллиарда сумов.

Для получения кредита заемщик вносит на специальный счет банка 30 или 40 процентов соответственно стоимости товара в наличной форме. Банк предоставляет кредит в оставшейся сумме и перечисляет ее вместе с внесенными наличными денежными средствами заемщика на счет официального продавца в оплату приобретаемого товара. В целях стимулирования отечественного

производителя Трастбанк предлагает потребительские кредиты из расчета 18 процентов годовых при приобретении товара отечественного производства; при приобретении товара иностранного производства устанавливается процентная ставка в 20 процентов годовых. Срок пользования кредитом устанавливается до двух лет. Кредит предоставляется гражданам в возрасте от 18 лет и старше.

Особой популярностью среди жителей столицы пользуются кредиты, предоставляемые на приобретение автомобилей. Процентная ставка по данной программе кредитования составляет от 18 процентов, а сумма кредита — до 100 процентов стоимости автомобиля. Кредит выдается на срок до двух лет. Данная программа становится массовой и популярной за счет значительного расширения выбора у клиентов.

Потребительские кредиты Трастбанка — это возможность жить "здесь и сейчас", не откладывая покупку или оплату чего бы то ни было до лучших времен.

Направленность банка на работу с физическими лицами выразилась в увеличении объемов вкладов населения за 3 месяца текущего года почти в 2 раза. Новая линейка вкладов Трастбанка сбалансирована и разработана так, чтобы удовлетворить интересы самых разных социальных групп.

Банк осуществляет прием вкладов физических лиц как в суммах, так и в иностранной валюте на наиболее удобных для вкладчика условиях. Гибкие сроки хранения и условия помогут вкладчикам надежно сохранить свои сбережения, а возможность снятия начисленных процентов позволяет эффективно управлять своими накоплениями.

Внедрение банком дополнительных видов вкладов "Бахор", "Меҳр", "Марварид", а также валютных срочных вкладов, пользующихся у населения особой популярностью, способствовало увеличению ресурсной базы банка, которая была направлена на кредитование приоритетных проектов.

Быстрое и четкое обслуживание клиентов в течение полного рабочего дня, возможное благодаря современным банковским технологиям, и многое другое характеризует почерк Трастбанка, который в своих действиях руководствуется принципом: что выгодно клиенту, то должно быть выгодно и для банка. Дорожная безупречная репутация, банк неукоснительно выполняет принятые на себя обязательства перед клиентами и партнерами. Все клиенты Трастбанка — от частных лиц до крупных компаний — могут всегда рассчитывать на первоклассное банковское обслуживание.

Свидетельствуют педагоги

ЗДОРОВАЯ КОНКУРЕНЦИЯ — К ВЫСОКОЙ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ

**Ярким проявлением заботы об учителях стало постановление Президента Узбекистана «О мерах по совершенствованию системы оплаты и усилению материального стимулирования труда работников народного образования». Как сказались эти меры на реальной оплате педагогов?**

**Марьямжон АЛИМОВА, директор школы № 18, г. Ургенч:**  
— В нашей школе в специальную комиссию для распределения средств директорского фонда вошло 11 человек. Она осуществила анализ и дала оценку профессионализму и результативности учебно-воспитательной работы каждого педагога. Членами комиссии определены кандидатуры учителей на установление им ежемесячных надбавок за эффективное осуществление воспитательной и внеклассной работы, а также качество обучения. Из 84 работников школы 37 педагогам установлены ежемесячные надбавки к базовым тарифным ставкам в размере от 15 до 30 процентов.

К примеру, учительницам Зулхумор Исмоиловой, Фароғат Юсуповой, Розе Матчиной, Каромат Эшчиной, Сайёре Нурметовой установлены 30-процентные надбавки. В определенном их размере были учтены проводимая педагогами воспитательная и внеклассная работа, рост профессионального мастерства и квалификации педагога, посещаемость и успеваемость учеников по тем или иным предметам, а также уровень знаний учащихся. Следует отметить, что с учетом Директорского фонда поощрения размер надбавки некоторым учителям достигает 20 тысяч сумов.

Установление рейтинговых баллов для оценки деятельности педагогов и поощрение

учителей за воспитательную и внеклассную работу уже сказываются. К примеру, раньше у нас функционировало 10 предметных кружков, а после выхода постановления их количество достигло 18. Ведь по новой методике при установлении надбавок учителям вовлечение учащихся в регулярные занятия в кружках оценивается 15 баллами. Также классные руководители стараются усилить работу по профилактике правонарушений среди учащихся, а это еще дополнительно 15 баллов.

**Роза МАТЧОНОВА, учитель физики:**  
— Кроме основной работы, дополнительно я руковожу кружком «Предмет физики и обеспечение охраны окружающей среды». В двух группах обучаются 45 учеников. В кружке учащиеся шире и глубже

изучают законы физики, ведь любая профессия связана с этим предметом. Даже плотник, который пилит доску, должен знать физические свойства древесины, например, что в холодное время она набухнет, а теплые дни — наоборот. Поэтому из осушенных досок можно изготовить качественные двери. К таким последствиям приводит загрязнение водных ресурсов и воздушного пространства и какие отрицательные воздействия этих факторов на организм человека? Во время дискуссии и показательных примеров учащиеся лучше осваивают знания.

Мне установлена надбавка из Директорского фонда в размере 30 процентов. Приятно, что мою деятельность оценили так высоко. Это налагает огромную ответственность, и я буду стремиться повысить свой профессионализм, улучшить качество обучения, активно участвовать в общественной жизни.

**Фархад МУХАММАДИЕВ, наш соб. корр.**

ПАРЛАМЕНТ И СМИ

Велика роль средств массовой информации в обеспечении взаимной связи и сотрудничества между гражданами и парламентом. Еще более возрастает ответственность СМИ накануне выборов. Не случайно в 2004 году в преддверии выборов был образован Клуб парламентской журналистики. За это время он организовал множество встреч, конференций и семинаров с участием представителей Центральной избирательной комиссии Узбекистана, лидеров партий, внося таким образом большой вклад в ознакомление граждан с деятельностью представителей власти. Начиная с прошлого года он был переименован в Клуб гражданской журналистики.

На очередном его заседании, прошедшем в форме открытой беседы членов клуба и парламента с журналистами, говорилось о прошлой годней деятельности НДП в плане защиты интересов граждан. Собравшиеся особо отметили важное значение взаимного сотрудничества власти и средств массовой информации.

Члены парламента подробно ответили на интересовавшие журналистов вопросы.

**Жасур КЕНГБОЕВ, корр. УзА.**

Увеличится объем экспорта

В Навои действует более десяти крупных промышленных предприятий. Производимая ими продукция пользуется спросом не только на внутреннем, но и на внешнем рынке.

В первом квартале текущего года валовой товарооборот в городе составил 59,3 миллиона долларов США, из них 18,9 миллиона составил объем экспортной продукции. Эти показатели намного выше за тот же период прошлого года. Достойный вклад в экспорт продукции вносят десятки предприятий, среди которых Навоийский горно-металлургический комбинат, "Кизилкумцмент", "Навоизот", "Навоий-электрохимзавод", "Кизилкум саховати", "Навоий-Аскомж".

Навоийские промышленники приняли решение повысить производительность и увеличить виды экспортной продукции. До конца года будет экспортировано продукции на 145,8 миллиона американских долларов.

**Яркул УМАР, корр. УзА.**

**СП ОАО «УЗЭЛЕКТРОАППАРАТ»**  
**ТРЕБУЮТСЯ РАБОЧИЕ-СПЕЦИАЛИСТЫ:**

- ☛ токарь-универсал 3 — 6 разряда;
- ☛ слесарь-инструментальщик 3 — 6 разряда;
- ☛ фрезеровщик 3 — 6 разряда;
- ☛ шлифовщик 3 — 6 разряда;
- ☛ электромонтер 3 — 6 разряда.

**По вопросам трудоустройства обращайтесь в отдел кадров по адресу:**  
г. Ташкент, Мирабадский район, ул. Таллимарджан, 1 (бывшая Фетисова).  
Телефон 191-64-75.

**ВНИМАНИЕ!**  
**ПРОДАЕМ И ПОКУПАЕМ АВТОМОБИЛИ ЛЮБЫХ МАРОК — НОВЫЕ И БУ**

НИВА-Шеероле	НЕКСИЯ
ВОЛГА	ТИКО
ГАЗЕЛЬ	МАТИЗ
ЖИГУЛИ	ДАМАС
УАЗ	ЛАСЕТТИ
ИНОМАРКИ	
КАМАЗ и др.	ФОРМА ОПЛАТЫ — ЛЮБАЯ

**ГРУЗОВЫЕ, ГРУЗОПАССАЖИРСКИЕ, ПАССАЖИРСКИЕ, ЛЕГКОВЫЕ, СПЕЦАВТОТЕХНИКА И СЕЛЬХОЗТЕХНИКА. ОТПРАВЛЯЙТЕ ВАШИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ФАКС/ТЕЛ.: 115-09-11, 168-09-61.**

Коллектив Алмалыкского ОАО «Аммофос» скорбит по поводу ухода из жизни ветерана предприятия  
**ТАДЖИЕВА Уткура Самыковича** и выражает глубокие соболезнования семье и близким.

Коллектив Ташкентского архитектурно-строительного института выражает глубокие соболезнования начальнику планово-финансового отдела С. П. Ким в связи с кончиной матери  
**КИМ Елизаветы.**

Среди этой рекламы могла бы быть и **Ваша!** Реклама в «Народном слове» реальная поддержка Вашего бизнеса!

**ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!**

**ТАШКЕНТСКОЕ ОБЛАСТНОЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ «ИССИКЛИК МАНБАЙ»**  
*объявляет*  
**КОНКУРСНЫЙ ТОРГ НА ПОСТАВКУ АВТОКРАНА И ПОЛНОПОВОРОТНОГО ЭКСКАВАТОРА.**

**Оплата за поставку будет вестись за счет государственных средств.**  
**Срок поставки — 30 дней со дня поступления аккредитива.**  
**Условия поставки — СІР-Ташкент, станция «Келес».**  
**Условия финансирования — аккредитив в национальной валюте Узбекистана.**  
**Заказчик — Ташкентское областное производственное управление «Иссиклик манбай».**  
**Организатор торгов — Ташкентское областное производственное управление «Иссиклик манбай».**

Предприятия и организации должны соответствовать следующим условиям: иметь производственную базу, необходимую для поставки товаров, обладать гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торга — в Ташкентское областное производственное управление «Иссиклик манбай» по адресу:

г. Ташкент, ул. Бобура, 6.

Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г. Ташкент, ул. Бабур, 6. Телефоны: 152-33-89, 56-56-88.  
Последний срок представления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт по адресу: г. Ташкент, ул. Бабур, 6, здание Ташкентского областного производственного управления «Иссиклик манбай». Вскрытие оферт состоится через 30 дней после опубликования объявления.



Под семью  
муз

## Новая "ТРАВИАТА" впервые на языке оригинала

В чем суть истинной самоотверженности, заставляющей женщину во имя любви отречься от своего счастья? Не в стремлении ли героини, впервые в своей легкомысленной жизни столкнувшейся с подлинным чувством, пожертвовать им ради благополучия близкого человека? Пожалуй, точный ответ на этот волнующий вопрос можно отыскать в одном из самых удивительных произведений мировой классики — знаменитой опере Верди "Травиата".

Ведь в основу ее либретто, созданного по драме Александра Дюма-сына "Дама с камелиями", легли реальные события из жизни писателя. Образ героини навеян реальной личностью, известной в светских кругах Парижа, умной и очаровательной Мари Дюплесси.

Несколько раз обращался к этому произведению Верди Государственный академический Большой театр имени Алишера Навои, осуществивший ныне новую постановку "Травиаты" на таджикском языке оригинала, чему в немалой степени способствовало сотрудничество театра с посольством Италии в нашей стране. Именно оно оказало поддержку в творческих начинаниях труппы, с увлече-

нием работающей вместе с режиссером-постановщиком спектакля народным артистом Узбекистана и Азербайджана, лауреатом Государственной премии Фирудин Сафаровым над произведением, которое всегда востребовано ценителями классики.

Известно немало ярких и по-настоящему талантливых постановок оперы, в которых театры старались привести элементы авангарда. Пожалуй, именно к этому стремился и ведущий режиссер-постановщик ГАБТ Фирудин Сафаров, работая в творческом вдохновении с дирижером народной артисткой Узбекистана Дильбар Абдурахмановой. Осознав, что основа действия в оперном театре — это энергетика многоголосой звучащей партитуры, он ищет в сцени-

ческом пространстве эквивалент этой экспрессии, стремясь насытить действие динамикой, порывом, движением, каждый раз находя свежее и оригинальное решение и отдельных сцен, и спектакля в его музыкально-художественной целостности. Остался верным этому принципу художник и на сей раз, сосредоточив свое внимание на неукротимых страстях и переживаниях героев, психологической мотивации их поведения.

— Тем самым мы приблизились к вердической трактовке "Травиаты", в основу которой легло его обращение к духовно-нравственным ценностям, связанным с постепенным перерождением Виолетты из женщины легкого поведения в человека, способного к глубокому

чувству и самопожертвованию.

...Беспечно и праздно проводя время в высшем обществе и столкнувшись с подлинным чувством, которое зажег в ее сердце приехавший в Париж из провинции Альфред Жермон, куртизанка искренне полюбила, решив навсегда покончить с прежней жизнью, оставшись вместе со своим избранником. Язык постановки на редкость лаконичен и прост. Никаких бытовых деталей, основное внимание обращено на тщательную проработку образов, нюансировку характеров. Этим опера максимально приближена к оригиналу. Свообразно в авангардном ключе решена и сценография, в которой преобладает простота и вместе с тем художественная завершенность. Знаковый смысл об-

ретают здесь, к примеру, витражи, служащие своеобразным символом, отражающим повороты трагической судьбы героини. Не случайно в финале они плотно сдвигаются, словно замкнув жизненное пространство, в котором для Виолетты больше нет выхода... Сломленная страданиями и болезнью, покинутая друзьями и любимым, она медленно угасает. И даже с возвращением к ней Альфреда, когда, казалось бы, счастье так близко, жизнь покидает смертельную больную девушку. И с небес на умирающую героиню сыплются белые лепестки любимых ею камелий...

Столь зрелищный финал спектакля не оставляет никого равнодушным, как и проникновенное исполнение всех партий, в которых



заныты ведущие солисты Большого театра. В их числе — народная артистка Узбекистана и Каракалпакстана Муяссар Раззакова, заслуженный артист республики Руслан Гафаров, лауреаты международных конкурсов Нормунд Султанов, Яника Багрянская, Абдувалик Абдукаюмов, Сайера Хайрит-

динова и другие. Яркий творческий тандем прекрасно дополняет и дирижер спектакля народная артистка Узбекистана Дильбар Абдурахманова, успешно работающая вместе с Фирудином Сафаровым уже долгие годы.

Лилия СТРУНИКОВА.

**KAMMAZ ARSENAL** Реализует

# ШИНЫ

грузовые

Товар сертифицирован

Тел.: 152-73-81,  
151-20-90,  
151-20-33.

Сайт: www.uzkam.com

Адрес: г. Ташкент, ул. Братислава, 11 (ориентир — парк Бабур).

В соответствии с постановлением Центра по координации и контролю за функционированием рынка ценных бумаг от 18.04.2005 г. за № 1127-1

**«НУР ТИКУВЧИ» ХСИЧК**

раскрывает информацию о намерении приобрести 3 412 штук акций простых именных ОАО «Хоразм ипаги», что составляет 25,0% от уставного фонда.

Адрес эмитента: Хорезмская область, город Ургенч, ул. Фаязова, д. 1.

**MTC GSM** **UZDUNROBITA** первая сотовая

**ВЕСЕННЕЕ СУПЕРПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЛЯ СУПЕРОБЩИТЕЛЬНЫХ!**

**ТАРИФНЫЙ ПЛАН SUPER**

Связь по Узбекистану **\$0.04** (за 1 мин.)

Исходящие внутри сети **\$0.02** (за 1 мин.)

Абонентская плата **\$0.07** (в день)

Входящие внутри сети **БЕСПЛАТНО**

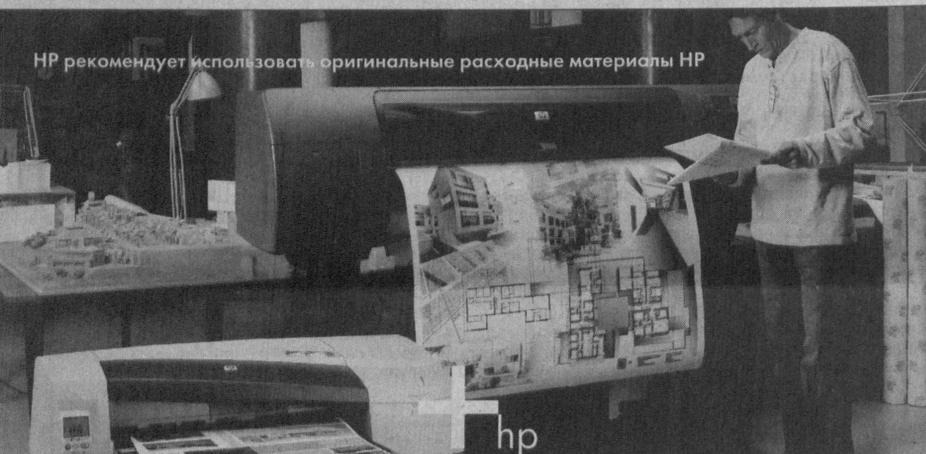
Для абонентов компании «Уздунробита» работает услуга международного роуминга в Омане (Oman Mobile) и Китае (China Mobile).

Для абонентов компании «Уздунробита» работает услуга международного GPRS-роуминга на Филиппинах (Globe Telecom).

Теперь можно подключиться к сети Уздунробита GSM и в малом офисе продаж и обслуживания в Ташкенте по адресу: ул. А. Темура, 24 (напротив гост. Dedeman).

Оплата производится по курсу ЦБ РУ на день оплаты.  
www.uzdunrobita.uz / wap.uzdunrobita.uz

Цены указаны с учетом всех налогов. Услуги лицензированы.



HP рекомендует использовать оригинальные расходные материалы HP

### HP DESIGNJET 70

- Скорость печати — 44 секунды на страницу формата А2
- Качество печати 1200 x 600 т/д в цветном режиме
- Память 64 МБ
- Размер печатных носителей: А2, А3, А4, В3, В4, А/В/С, конверты, плакаты, нестандартные форматы
- PCL 3-GUI
- Четырехцветная система печати
- Параллельный порт, порт USB (совместим со спецификациями USB 2.0), слот EIO



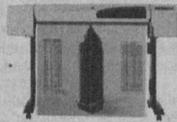
### HP DESIGNJET 110 PLUS

- Скорость печати — 90 секунд на чертеж формата А1
- Поддержка форматов от А4 до А1+ плотностью до 300 г/м<sup>2</sup>
- Четыре отдельных чернильных картриджа
- Качество печати 1200 x 600 т/д в цветном режиме
- Параллельный порт, порт USB (совместим со спецификациями USB 2.0), слот EIO для сетевого сервера печати
- Драйверы PCL 3-GUI с поддержкой AutoCAD



### HP DESIGNJET 130

- Скорость печати формата А1 до 17 мин./стр.
- Качество печати 2400 x 1200 т/д
- Память 64 МБ
- Лоток подачи бумаги формата А2+ на 100 листов, постоянная подача
- Печать на носителях разного формата, вплоть до А1+
- Шестицветная система печати
- Параллельный порт, порт USB (совместим со спецификациями USB 2.0), 1 слот EIO



### HP DESIGNJET 500

- 2 модели формата А0 и А1
- Скорость печати до 7,9 м<sup>2</sup>/ч
- Качество печати 1200 x 600 т/д
- Постоянная подача, рулонная подача и автоматический разрез
- Программный RIP-процессор Adobe® PostScript® TM 3, HP PCL 3-GUI
- Параллельный порт, порт USB (совместим со спецификациями USB 2.0), опциональный сетевой сервер печати HP JetDirect

## ШИРОКИЙ ФОРМАТ ДЛЯ ШИРОКИХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

ВАМ НЕОБХОДИМЫ ЦВЕТНЫЕ ОТПЕЧАТКИ БОЛЬШОГО ФОРМАТА?

При помощи принтеров HP DesignJet Вы получаете возможность быстро и качественно распечатать в своем офисе самый широкий спектр материалов: от простых документов до сложных схем или карт. Выберите сегодня свое профессиональное решение от HP!

Звоните сейчас, чтобы узнать больше!  
СП "SyTeCo" Тел. 144-31-63.  
E-mail: syteco@infoport.uz

www.hp.ru

2006 Preferred Partner



## ЧФ "TATEV" ПРОИЗВОДИТ И РЕАЛИЗУЕТ

**ГИПОХЛОРИТ НАТРИЯ**  
Для получения эксклюзивного качества товара и во избежание переплаты просим Вас обращаться непосредственно в ЧФ "TATEV", производящую гипохлорит натрия марки "А" ГОСТ-11086-76 по цене:

100 г/л — 770 сум. за кг;  
120 г/л — 830 сум. за кг;  
190 г/л — 1300 сум. за кг;

Наши координаты: г. Ташкент, ул. Кушбеги, 22.  
Тел.: 50-98-75, 50-51-92.

DM Тел.: 68-26-59, 184-83-25, 184-83-26.  
DEMIR Тел./факс 68-17-11.

E-mail: siruba@dmgroupp.com.tr mac\_erdogan@yahoo.com

**ШВЕЙНЫЕ МАШИНЫ ВСЕХ ТИПОВ И ДР. ТЕКСТИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

**SIRUBA**  
INDUSTRIAL SEWING MACHINE

ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН

г. Ташкент, ул. Паркентская, 51.

Народное слово  
Халқ сўзи

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Олий Мажлис  
Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров  
Республики Узбекистан

### Зам. главного редактора А. САИДОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 002. Индекс 166. Заказ Г-627. Объем 2 печ. л. Тираж 7903. Способ печати офсетный. Формат А-2.

Газета сверстана оператором ЭВМ М. СУРИКОВОЙ.  
Время подписания в печать по графику — 21.00.

### Отделы редакции:

Общественно-политической жизни — 133-09-97  
Экономики — 133-48-04  
Международной жизни, новостей и спорта — 133-95-01  
Науки, образования и здравоохранения — 133-67-55  
Культуры, духовности и просветительства — 133-67-55  
Регионов и связи с читателями — 136-09-67  
Секретариат — 133-28-49  
Рекламы — 136-09-25

• Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: Htp: Narodoeslovo.uz  
E-mail: slovo@uzpak.uz

Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала.

Джурный редактор И. МУДРИСОВ.  
Джурный И. СЕРҲ.  
Старший корректор Л. ЛЕБЕДЕВА.